



GŁÓWNY INSPEKTORAT FARMACEUTYCZNY

BGIM.260.7.2026.MPA

ZATWIERDZAM

Dyrektor Generalny

Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego
Małgorzata Wojtal-Białaszewska
/podpisano elektronicznie/

data i podpis kierownika Zamawiającego

ZAPYTANIE OFERTOWE

**Świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka rumuńskiego na polski
i z języka polskiego na język rumuński na potrzeby Głównego Inspektoratu
Farmaceutycznego (projekt DWR/ADM 2026/019/2 - Mołdawia 2026**

Nr postępowania – BGIM.260.7.2026.MPA

dla postępowania prowadzonego z wyłączeniem przepisów ustawy – Prawo zamówień
publicznych o wartości poniżej 170 000 zł netto

1. Dane Zamawiającego:

Główny Inspektorat Farmaceutyczny

ul. Senatorska 12

00-082 Warszawa

NIP: 525-21-47-260

strona internetowa: www.gov.pl/gif

Osoba do kontaktu: Monika Parzyszek

e-mail monika.parzyszek@gif.gov.pl tel. +48 882 437 853

2. Opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest: **Świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka rumuńskiego na polski i z języka polskiego na język rumuński na potrzeby Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego (projekt DWR/ADM 2026/019/2 - Mołdawia 2026).** Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany treści zapytania ofertowego lub stosownych załączników do zapytania (w tym opisu przedmiotu zamówienia) przed upływem terminu składania ofert, o czym poinformuje wykonawców ubiegających się o zamówienie zamieszczając stosowną informację na stronie internetowej, na której zostało zamieszczone ogłoszenie.

3. Warunki realizacji zamówienia:

Wymagany termin realizacji zamówienia: od momentu podpisania umowy **do dnia 27.12.2026 roku.**

Miejsce realizacji zamówienia: **online**

Istotne postanowienia umowy stanowią **Załącznik nr 3** do Zapytania ofertowego.

4. Warunki płatności oraz kary umowne:

1. Warunki płatności: Faktury za wykonanie przedmiotu zamówienia wystawiane będą przez Wykonawcę każdorazowo po wykonaniu i odebraniu Zlecenia na podstawie protokołu odbioru podpisanego przez obie strony bez zastrzeżeń. Zapłata odbywać się będzie tylko na podstawie prawidłowo wystawionej faktury przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie do 21 dni od daty jej otrzymania przez Zamawiającego, rozumianego jako dzień nadania fakturze numeru identyfikującego w Krajowym Systemie e-Faktur (KSeF).
2. Informacja o karach umownych została umieszczona w § 6 **Załącznika nr 3** do zapytania ofertowego – Projektowanych postanowień umowy.

5. Warunki udziału w postępowaniu:

1. Warunek w zakresie: POSIADANIA WIEDZY I DOŚWIADCZENIA

Wykonawca powinien wykazać się wykonaniem **w ciągu ostatnich 3 lat** przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie:

- co najmniej dwóch zamówień polegających na wykonaniu kompleksowych usług tłumaczeń ustnych i pisemnych polsko-rumuńskich lub rumuńsko-polskich o wartości co najmniej 10 000 zł brutto każde zamówienie; lub
- co najmniej dwóch zamówień polegających na wykonaniu usługi tłumaczeń pisemnych polsko-rumuńskich lub rumuńsko-polskich o wartości co najmniej 3 000 zł brutto każda oraz
- co najmniej jednego zamówienia polegającego na wykonaniu usługi tłumaczenia ustnego konsekutywnego polsko-rumuńskiego lub rumuńsko-polskiego o wartości co najmniej 3 000 zł brutto.

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku, Wykonawca, musi wypełnić **załącznik nr 5 do zapytania ofertowego i złożyć dowody** (np. referencje lub oświadczenie), potwierdzające czy zostały wykonane należycie.

2. Warunek w zakresie: DYSPONOWANIA OSOBAMI ZDOLNYMI DO WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Wykonawca powinien wykazać się dysponowaniem niezbędnym potencjałem osobowym do realizacji zamówienia. Na etapie składania ofert Wykonawca musi wykazać, że kadra obsługująca Wykonawcę w zakresie tłumaczeń pisemnych oraz ustnych dla Zamawiającego będzie składała się z osób posiadających wykształcenie wyższe, minimum roczne udokumentowane doświadczenie w przypadku tłumaczy pisemnych oraz w przypadku tłumaczy ustnych w tłumaczeniach ustnych dotyczących m. in. tematyki prawniczej, administracyjnej i farmaceutycznej.

W przedstawionym przez Wykonawcę wykazie tłumaczy stanowiącym **załącznik nr 6** do zapytania ofertowego, Wykonawca wykaże, którzy tłumacze dokonują przekładu pisemnego, a którzy ustnego oraz przedstawi doświadczenie nabyte w zakresie wskazanego typu/ów tłumaczeń. Przedstawiony wykaz tłumaczy, w przypadku wyboru danego Wykonawcy do realizacji usługi będzie stanowił załącznik do umowy.

Dokumenty złożone na potwierdzenie spełniania warunków powinny zostać złożone w języku polskim lub wraz z tłumaczeniem na język polski

6. Opis kryteriów oceny ofert:

1. Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierować się następującymi kryteriami i ich znaczeniem oraz w następujący sposób będzie oceniać oferty:

Nr	Nazwa kryterium	Znaczenie procentowe kryterium
1	Cena oferty brutto- tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym (CTP)	40 %
2	Cena oferty brutto - tłumaczenia ustne konsekwtywne – blok 4 h (CTK)	50 %
3	Termin tłumaczenia pisemnego w trybie zwykłym (T)	10%

Każda z ważnych ofert będzie punktowana w następujący sposób:

- 1) W kryterium nr 1 „**Cena oferty brutto - tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym (CTP)**” poprzez porównanie ceny brutto tłumaczenia pisemnego oferty badanej do ceny brutto tłumaczenia pisemnego najniższej oferty ze wszystkich ważnych ofert. Oferta z najniższą ceną brutto tłumaczenia pisemnego otrzymuje **40 pkt**, pozostałe oferty punktowane są wg. wzoru i zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku:

$$CTP = (CTP_n / CTP_b) \times 40$$

gdzie:

CTP – liczba punktów dla badanej oferty w ramach kryterium cena oferty brutto - tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym

CTP_n – najniższa cena oferty brutto - tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym, spośród ofert nieodrzuconych

CTP_b – cena brutto - tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym oferty badanej

- 2) W kryterium nr 2 „**Cena oferty brutto - tłumaczenia ustne konsekwtywne – blok 4h (CTK)**” poprzez porównanie ceny brutto tłumaczenia ustnego konsekwtywnego oferty badanej do ceny brutto tłumaczenia ustnego konsekwtywnego najniższej oferty ze wszystkich ważnych ofert. Oferta z najniższą ceną brutto tłumaczenia ustnego konsekwtywnego otrzymuje **50 pkt**, pozostałe oferty punktowane są wg. wzoru i zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku:

$$CTK = (CTK_n / CTK_b) \times 50$$

gdzie:

CTK – liczba punktów dla badanej oferty w ramach kryterium cena oferty brutto - tłumaczenia ustne konsekwtywne – blok 4h

CTKn – najniższa cena oferty brutto - tłumaczenia ustne konsekwentne – blok 4h, spośród nieodrzuconych

CTKb – cena brutto - tłumaczenia ustne konsekwentne – blok 4h oferty badanej

Przy uwzględnieniu powyższych kryteriów i ich wag, Wykonawca może otrzymać maksymalnie **90 pkt.** Dla każdej oferty wynik oceny łącznej z kryterium 1 i 2 zostanie obliczony jako suma punktów przyznanych w powyższych kryteriach, wg poniższego wzoru i zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku:

$$C = CTP + CTK$$

gdzie:

C – łączna wartość punktowa z kryterium 1 i 2

CTP – wartość punktowa w kryterium 1 - tłumaczenia pisemne

CTK – wartość punktowa w kryterium 2 - tłumaczenia ustne konsekwentne

- 3) W kryterium nr 3 „**Termin tłumaczenia pisemnego w trybie zwykłym (T)**” wg. poniższych warunków:

Przetłumaczenie 20 stron tekstu w trybie zwykłym (1 s. = 1500 znaków) w terminie:

do 3 dni roboczych - 10 pkt

4 dni robocze – 7 pkt

5 dni roboczych – 5 pkt

6 dni roboczych – 0 pkt

W przypadku, gdy Wykonawca nie zaznaczy żadnej odpowiedzi w Formularzu ofertowym, Zamawiający przyjmie, że Wykonawca oferuje maksymalny termin tłumaczenia i przyzna 0 punktów w tym kryterium. Jeżeli Wykonawca zaznaczy więcej niż jedną odpowiedź w Formularzu ofertowym, Zamawiający przyjmie za udzieloną wyłącznie odpowiedź, za którą przyznawane jest mniej punktów.

2. Za najkorzystniejszą Zamawiający uzna ofertę, która uzyska największą liczbę punktów. Przy uwzględnieniu powyższych kryteriów i ich wag Wykonawca może otrzymać maksymalnie **100 pkt**. Dla każdej oferty wynik oceny łącznej zostanie obliczony jako suma punktów przyznanych w powyższych kryteriach, wg wzoru:

$$S = C + T$$

gdzie:

S – wartość punktowa oferty

C – łączna wartość punktowa ceny z kryterium 1 i 2

T – wartość punktowa w kryterium termin tłumaczenia pisemnego w trybie zwykłym

Przyjmuje się, że 1% = 1 pkt.

3. Ocenie podlegać będą oferty zgodne z treścią Zapytania ofertowego. Oferty niezgodne z Zapytaniem ofertowym nie będą przedmiotem oceny i zostaną odrzucone.

4. Zamawiający wybierze ofertę najkorzystniejszą na podstawie ww. kryteriów oceny ofert. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska największą liczbę punktów obliczonych zgodnie z wyliczeniem określonym powyżej.

7. Opis sposobu przygotowania ofert:

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę w niniejszym postępowaniu.

2. Ofertę stanowi:

- 1) wypełniony Formularz oferty sporządzony zgodnie ze wzorem stanowiącym **Załącznik nr 2** do Zapytania ofertowego;
- 2) pełnomocnictwo dla osoby/osób podpisującej ofertę i oświadczenia (jeśli uprawnienie tych osób nie wynika z innych dokumentów dołączonych do oferty);
- 3) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej (dokumenty można pobrać ze stron internetowych ogólnodostępnych);
- 4) wykaz wykonanych usług wraz z dowodami, zgodnie ze wzorem stanowiącym **Załącznik nr 5** do Zapytania ofertowego;
- 5) wykaz tłumaczy wraz z odpowiednim oświadczeniem stanowi **Załącznik nr 6** do Zapytania Ofertowego.

3. Ofertę należy złożyć w języku polskim, w postaci elektronicznej, zapewniającej pełną czytelność jej treści. Oferty nieczytelne zostaną odrzucone.

4. Oferta oraz wszystkie oświadczenia składane przez Wykonawcę w toku postępowania winny być podpisane przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy, zgodnie z zasadą reprezentacji wynikającą z postanowień odpowiednich przepisów prawnych bądź umowy, uchwały lub pełnomocnictwa.

5. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie (np. konsorcja, spółki cywilne) należy ustanowić pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu (do oferty należy dołączyć dokument potwierdzający ustanowienie pełnomocnika).

6. Oferta Wykonawcy winna być podpisana w sposób umożliwiający identyfikację osoby składającej podpis.

7. Wszelkie skreślenia, poprawki, których dokonał Wykonawca w ofercie winny być parafowane przez osobę podpisującą ofertę.

8. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

9. Oferty, których treść Wykonawca zmieni po upływie terminu składania ofert, Zamawiający odrzuci.

10. Walutą ceny oferty jest złoty polski. Zamawiający nie przewiduje stosowania walut obcych w rozliczeniu.

11. Wykonawca w Formularzu ofertowym stanowiącym **Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego** ustala całkowitą cenę oferty (cena brutto), która musi obejmować wszelkie obciążenia związane z realizacją przedmiotu zamówienia oraz wynikające z przepisów prawa, w tym wszystkie koszty, opłaty, wydatki Wykonawcy, a także podatki, w tym podatek od towarów i usług.

12. Wykonawca w przedstawionej ofercie winien zaoferować cenę kompletną jednoznaczną i ostateczną. Ewentualne upusty oferowane przez Wykonawcę winny być uwzględnione w cenie oferty.

13. Cena musi uwzględniać wymagania niniejszego Zapytania ofertowego, Opisu Przedmiotu Zamówienia i Wzoru umowy.

14. Wykonawca, dokonując kalkulacji warunków cenowych oferty, jest zobowiązany do przestrzegania zasad uczciwej konkurencji, z zastrzeżeniem, iż cena lub koszty lub ich istotne części składowe nie mogą być rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia.

15. Nie przewiduje się żadnych przedpłat ani zaliczek na poczet realizacji przedmiotu zamówienia, a płatność nastąpi zgodnie z zapisami Umowy.

16. Cena oferty powinna być podana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, a zaokrąglenia należy wykonać zgodnie z zasadami matematycznymi (decyduje trzecia cyfra po przecinku, tj. jeśli trzecia cyfra mieści się w przedziale 0-4 – obowiązuje zaokrąglenie w dół, a jeśli mieści się w przedziale 5-9 – obowiązuje zaokrąglenie w górę).

17. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

18. Termin związania ofertą wynosi **30 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

19. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą.

20. Tajemnica przedsiębiorstwa:

1) Zamawiający informuje, że składane przez Wykonawców oferty są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tj. Dz. U. z 2026 r. poz. 85), jeśli Wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa (brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie niniejszego zamówienia są jawne bez zastrzeżeń);

2) ujawnienie ofert odbywać się będzie wg poniższych zasad:

- a) udostępnienie – po złożeniu wniosku (forma pisemna, elektroniczna lub faks) – należy podać informację o żądanym zakresie i formie udostępnienia dokumentów;
 - b) Zamawiający ustali, z uwzględnieniem złożonego w ofercie zastrzeżenia o tajemnicy przedsiębiorstwa, zakres informacji, które mogą być udostępnione;
 - c) Zamawiający wyznacza termin udostępnienia dokumentów, z uwzględnieniem czynności, o których mowa w lit. b;
- 3) w przypadku, gdy oferta zawiera informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy, o której mowa w pkt 1), Wykonawca winien w sposób niebudzący wątpliwości zastrzec, które z zawartych w ofercie informacji stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa i oznaczyć klauzulą: „DOKUMENTY ZASTRZEŻONE – TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA”. Zaleca się wydzielenie tych informacji w złożonej ofercie.
- 4) Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert musi wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa;
- 5) Wykonawca nie może zastrzec informacji: nazwa (firma) oraz adres (siedziba) Wykonawcy, którego oferta jest otwierana, a także informacji dotyczących ceny oferty, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji, warunków płatności zawartych w ofercie;
- 6) zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie ich odtajnieniem.

8. Termin i sposób składania ofert:

1. Ofertę należy złożyć w terminie do dnia **17.07.2026 r. do godz. 15:00**
2. Ofertę wraz z dokumentami należy przesłać w postaci elektronicznej na adres e-mail: monika.parzyszek@gif.gov.pl

9. Ocena ofert:

1. Po upływie terminu wyznaczonego do składania ofert Zamawiający dokona ich analizy i oceny zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Zapytaniu.
2. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert lub uzupełnienia dokumentów wymaganych w Zapytaniu.
3. Zamawiający poprawia w ofercie: oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi przedmiotu zamówienia niepowodujące istotnych zmian w treści oferty niezwłocznie zawiadamiając o tym wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

4. W przypadku, gdy zaoferowana cena budzi wątpliwości Zamawiającego, co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w Zapytaniu ofertowym, Zamawiający zwraca się o udzielenie wyjaśnień dotyczących wyliczenia ceny. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny spoczywa na Wykonawcy.

5. Jeżeli nie można wybrać oferty z uwagi na fakt, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów, Zamawiający zaprasza Wykonawców, którzy złożyli oferty, do złożenia ofert dodatkowych w wyznaczonym przez siebie terminie. Niedopuszczalne jest złożenie cen wyższych niż w złożonych ofertach.

6. W przypadku, gdy cena złożonych ofert przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia prowadzący postępowanie może zaprosić Wykonawców, którzy złożyli oferty, do złożenia ofert dodatkowych w wyznaczonym przez siebie terminie. Niedopuszczalne jest złożenie cen wyższych niż w złożonych ofertach.

7. Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:

- 1) Wykonawca, który złożył ofertę, zostanie wykluczony z postępowania;
- 2) oferta została złożona po upływie terminu wyznaczonego na składanie ofert,
- 3) jej treść nie odpowiada treści Zapytania ofertowego;
- 4) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
- 5) Wykonawca nie udzielił wyjaśnień o których mowa w pkt. 4 lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz ze złożonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia lub nie daje rękojmi należytego wykonania zamówienia;
- 6) Wykonawca w terminie wyznaczonym nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa w ust. 3;
- 7) Wykonawca w terminie wskazanym przez Zamawiającego nie wyjaśnił wątpliwości bądź niejasności lub nie uzupełnił braków formalnych;
- 8) Wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą;
- 9) jeżeli zawiera ona błędy w obliczeniu ceny niestanowiące omyłek rachunkowych;
- 10) jest nieważna na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa;
- 11) z innych uzasadnionych przyczyn, w szczególności, gdy Wykonawca podał nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd dane, co mogło mieć wpływ na wynik postępowania.

8. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który wcześniej wykonał nienależycie na rzecz Zamawiającego zamówienia publiczne w szczególności: nie wykonał zamówienia w umówionym terminie, nie dostarczył przedmiotu zamówienia o właściwej jakości i parametrach, nie wywiązał się w terminie z warunków gwarancji lub rękojmi, wykonał zamówienie, które było obarczone wadami

powodującymi konieczność poniesienia dodatkowych nakładów finansowych lub prac przez Zamawiającego.

9. Zamawiający informuje niezwłocznie Wykonawcę, którego oferta została odrzucona o powodach odrzucenia oferty podając uzasadnienie. Zawiadomienie to Zamawiający prześle na wskazany w ofercie adres e-mail.

10. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawcę, który

- a) nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu,
- b) nie został zaproszony do udziału w postępowaniu,
- c) w stosunku, do którego zachodzi którakolwiek z okoliczności wynikających z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2025 r. poz. 514). Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

11. Zamawiający informuje niezwłocznie Wykonawcę, który został wykluczony z postępowania, o powodach wykluczenia. Zawiadomienie to Zamawiający prześle na wskazany w ofercie adres e-mail. Odpowiedzialność za podanie niewłaściwego adresu e-mail ponosi Wykonawca.

12. Za najkorzystniejszą uważa się ofertę (niepodlegającą odrzuceniu) przedstawiającą najkorzystniejszy bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert.

10. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty:

1. O wynikach i wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający poinformuje Wykonawców zamieszczając stosowną informację na stronie internetowej prowadzonego postępowania.

2. Wykonawcy, których oferty nie zostaną wybrane, nie mogą zgłaszać żadnych roszczeń względem Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego z tytułu przygotowania i złożenia ofert w toku prowadzonego postępowania.

3. Zamawiający w każdej chwili może unieważnić postępowanie bez podania przyczyny.

11. Wykaz dokumentów, które należy złożyć wraz z ofertą:

Wraz z ofertą wykonawca zobowiązany jest złożyć następujące dokumenty:

- 1. Aktualny wypis KRS/CEIDG
- 2. Pełnomocnictwa
- 3. Wykaz wykonanych usług wraz z dowodami/oświadczeniami
- 4. Wykaz tłumaczy wraz z odpowiednim oświadczeniem

12. Wykaz załączników do zapytania ofertowego:

1. Opis przedmiotu zamówienia
2. Formularz ofertowy
3. Projektowane postanowienia umowy
4. Klauzula informacyjna RODO
5. Wykaz wykonanych usług
6. Wykaz tłumaczy

Opis Przedmiotu Zamówienia

Świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka rumuńskiego na polski i z języka polskiego na język rumuński na potrzeby Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego (projekt DWR/ADM 2026/019/2 - Mołdawia 2026)

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia pisemnego oraz ustnego konsekwentnego dla Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego.

Tłumaczenia pisemne i ustne realizowane będą w ramach projektu **DWR/ADM2026/019/2 – Mołdawia 2026**, „Budowanie potencjału Agencji ds. Leków i Wyrobów Medycznych Mołdawii w zakresie nadzoru nad produktami leczniczymi” i współfinansowane w ramach polskiej współpracy rozwojowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych

Tematyka tłumaczeń obejmuje zagadnienia z zakresu: ogólnego, administracji, prawa i farmacji. Zamawiający zobowiązuje się, na tydzień przed tłumaczeniem, przekazać wykaz zagadnień specjalistycznych z zakresu farmacji.

Termin realizacji: **od dnia podpisania umowy do 27.12.2026 roku** lub do czasu wyczerpania kwoty określonej w Umowie, w zależności od tego, który z tych terminów nastąpi wcześniej.

Specyfikacja usług:

- Tłumaczenie pisemne dokumentów, prezentacji - w trybie zwykłym (w terminie ustalonym z Wykonawcą zgodnie z załączonym Harmonogramem działań. Zamawiający zastrzega możliwość zmiany załączonego harmonogramu)
- Tłumaczenie ustne – konsekwentne (w terminie ustalonym z Wykonawcą zgodnie z załączonym Harmonogramem działań. Zamawiający zastrzega możliwość zmiany załączonego harmonogramu) .

Miejsce wykonywania usługi:

1. tłumaczenia pisemne będą dostarczane do siedziby Zamawiającego w sposób określony w OPZ,
2. tłumaczenia ustne będą wykonywane w trakcie spotkań w formule online.

Tłumaczenie pisemne w językach z/na:

- Polski
- Rumuński

Tłumaczenie ustne w językach z/na:

- Polski
- Rumuński

Wykonawca będzie rzetelnie wykonywał powierzone i przyjęte przez niego zamówienie w wyznaczonym terminie i z uwzględnieniem wymogów Zamawiającego względem Wykonawcy, dotyczących jakości oraz zobowiązuje się do stałej dbałości o podnoszenie kompetencji osób oddelegowanych do wykonywania tłumaczenia.

Wykonawca powinien każdorazowo konsultować z Zamawiającym wątpliwości dotyczące nazewnictwa. Tłumacze oddelegowani przez Wykonawcę mogą się kontaktować bezpośrednio z osobą do kontaktu wyznaczoną przez Zamawiającego.

Zamawiający nie pokrywa kosztów dostarczania tłumaczeń pisemnych do siedziby Zamawiającego.

Tłumaczenia pisemne

I. Przedmiot zamówienia

1. Wykonanie tłumaczenia pisemnego, w trybie zwykłym: **max. 610 stron rozliczeniowych** – Word i/lub Power Point z języka polskiego na język rumuński i z języka rumuńskiego na język polski
2. Zamawiający szacuje, że jedno zlecenie będzie obejmowało średnio od 20 do 150 stron rozliczeniowych (zgodnie z załączonym Harmonogramem działań)
3. Strona rozliczeniowa - 1500 znaków ze spacjami (odczytanych z właściwości pliku MS Word).
4. Umowa będzie realizowana sukcesywnie, zgodnie z zamówieniami składanymi drogą elektroniczną.
5. Termin wykonywania usługi tłumaczenia pisemnego, w trybie zwykłym: **do 27 grudnia 2026 roku,**
lub do wyczerpania środków finansowych przeznaczonych na realizację zamówienia.

II. Realizacja usługi

1. Każdy z tłumaczy w swoim dorobku zawodowym powinien posiadać minimum roczne doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym tekstów obejmujących w szczególności tematykę ogólną, administracji, prawa i farmacji.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania układu graficznego oryginału, odtwarzania tabel i wykonywania innych prac edytorskich związanych z zachowaniem szaty graficznej oryginału. Przy formatowaniu, Wykonawca obowiązany jest wzorować się na tekście oryginalnym (kursywa, czcionka pogrubiona, marginesy itp.).
3. Pod każdym tłumaczeniem znajdzie się podpis (imię i nazwisko) tłumacza.
4. W przypadku niesatysfakcjonującego poziomu usług tłumacza/y, np. w przypadku stwierdzenia uchybień w tłumaczeniu (np. błędów terminologicznych, rażących błędów stylistycznych) skutkujących błędami merytorycznymi, znacznym zakłóceniem odbioru komunikatu, logiki i ogólnego sensu tłumaczonych treści, Zamawiający ma prawo żądać zmiany tłumacza. Zmiana możliwa będzie, gdy Zamawiający zgłosi uwagi do trzech zleceń wykonanych przez tę samą osobę.
5. Czas realizacji zleceń dotyczących tłumaczeń pisemnych dla 20 stron rozliczeniowych wynosi:.....
6. Każde zwiększenie danego zamówienia o kolejne strony, będzie obliczone proporcjonalnie zgodnie ze złożonym Formularzem ofertowym, który będzie stanowić załącznik nr 1 do Umowy.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przekazania do realizacji kolejnego zlecenia przed upływem terminu zakończenia realizacji wcześniejszego zlecenia, w wyniku czego dwa zlecenia mogą być realizowane równolegle.

III. Zlecenie wykonania przedmiotu zamówienia

1. Teksty do tłumaczenia Zamawiający będzie przekazywał Wykonawcy pocztą elektroniczną na podstawie wypełnionego zlecenia (wzór stanowi załącznik nr 4 do Umowy) wraz z informacją dotyczącą rodzaju tekstu i szacunkowej ilości stron rozliczeniowych. Szacunkową ilość stron rozliczeniowych określa się na podstawie przekazanego Wykonawcy pliku z tekstem do tłumaczenia biorąc za podstawę ilość znaków ze spacjami odczytanych z właściwości pliku w formacie MS Word.

2. Teksty przetłumaczone Wykonawca będzie przekazywał Zamawiającemu pocztą elektroniczną.
3. Przekazanie tekstów do tłumaczenia Wykonawcy i odbiór przetłumaczonych tekstów przez Zamawiającego, wymaga potwierdzenia pocztą elektroniczną lub potwierdzenia odbioru otrzymania tekstu przez każdą ze stron.
4. Po otrzymaniu zlecenia Wykonawca ma obowiązek przedstawić w czasie **nie dłuższym niż do 6 godzin** od otrzymania zlecenia osobie zamawiającej przewidywany czas realizacji zlecenia oraz wskazać osobę odpowiedzialną za tłumaczenie. Zaproponowany czas realizacji musi być zgodny ze złożonym Formularzem ofertowym i zostać ostatecznie zaakceptowany przez Zamawiającego. Realizacja zlecenia rozpoczyna się od momentu zaakceptowania czasu realizacji przez Zamawiającego.

IV. Odbiór tłumaczenia

1. Po wykonaniu tłumaczenia, Wykonawca przedkłada Zamawiającemu tłumaczenie pisemne do akceptacji.
2. Przetłumaczone teksty będą przekazywane Zamawiającemu najpóźniej do godziny 16:00 dnia ustalonego przez strony jako termin wykonania tłumaczenia.
3. Zamawiający **w terminie 2 dni roboczych** zgłosi uwagi i wniesie o dokonanie poprawek lub w przypadku braku uwag zaakceptuje wykonane tłumaczenie.
4. Wykonawca, bez osobnego wynagrodzenia, wprowadzi do danego tłumaczenia poprawki, o których mowa w ust. 3 oraz uwzględni uwagi zgłoszone do tłumaczenia przez Zamawiającego niezwłocznie, nie później niż **w terminie do 72 godzin licząc od daty ich zgłoszenia**.
5. Zamawiający zobowiązany jest do ostatecznego stwierdzenia poprawności tłumaczenia **w terminie do 3 dni roboczych** od dnia następnego po przekazaniu poprawionego tłumaczenia.
6. Po stwierdzeniu poprawności przyjęcie tłumaczenia pisemnego nastąpi poprzez podpisanie protokołu odbioru.
7. Na protokole odbioru tłumaczenia pisemnego zaznaczana będzie liczba stron rozliczeniowych. Liczbę stron rozliczeniowych oblicza się na podstawie przetłumaczonego tekstu biorąc za podstawę ilość znaków odczytanych z właściwości pliku w formacie MS Word ze spacjami.
8. W przypadku, gdy tłumaczenie po wykonaniu czynności, o których mowa w ust. 4, nie uwzględni uwag, o których mowa w ust. 3, Zamawiający wymaga, aby tłumaczenie zostało przekazane innemu tłumaczowi.

Tłumaczenia ustne (konsekutywne)

I. Przedmiot zamówienia

Świadczenie tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na rumuński i z języka rumuńskiego na język polski (blok 4h) – max. 20 bloków.

II. Realizacja usługi

1. Zamawiający przyjmuje blok 4 h jako podstawową jednostkę rozliczeniową w tłumaczeniach konsekutywnych.
3. Wykonawca zagwarantuje, iż każdy z tłumaczy w swoim dorobku zawodowym posiada minimum roczne doświadczenie tłumaczenia ustnego konsekutywnego obejmującego w szczególności tematykę ogólną, administracyjną, prawną i farmaceutyczną.
4. Wykonawca zapewnia, że tłumacze będą ubrani w stylu klasycznym i ich zachowanie nie będzie odbiegało od powszechnie przyjętych norm kultury osobistej.

5. Zamawiający może odwołać tłumaczenie ustne **na co najmniej 2 dni robocze** przed planowanym wydarzeniem bez ponoszenia żadnych kosztów.
6. Wykonawca zapewnia dla tłumacza: sprzęt komputerowy, przeglądarkę internetową oraz łącze internetowe umożliwiające niezakłóconą realizację usługi tłumaczenia ustnego on-line.

III. Zlecenie wykonania przedmiotu zamówienia

1. Tłumaczenie ustne konsekwentne zostanie zlecone pocztą elektroniczną **co najmniej 5 dni kalendarzowych** przed przewidywanym spotkaniem.

IV. Odbiór tłumaczenia

1. Czas pracy tłumacza liczy się od chwili rozpoczęcia spotkania do momentu, w którym został on zwolniony przez Zamawiającego z wykonywania tłumaczenia.
2. Na protokole odbioru tłumaczenia ustnego konsekwentnego zaznaczona będzie ilość bloków 4 h wykonanego tłumaczenia ustnego konsekwentnego.

Harmonogram działań projektu DWR/ADM2026/019/2 „Budowanie potencjału Agencji ds. Leków i Wyrobów Medycznych Mołdawii w zakresie nadzoru nad produktami leczniczymi”

1. Działanie 1

tłumaczenie ustne: 05.08.2026

tłumaczenie pisemne: do 03.08.2026

2. Działanie 2

tłumaczenie ustne: 17-19.08.2026

tłumaczenie pisemne: do 03.08.2026 pierwsza część materiałów i do 31.08.2026 druga część materiału

3. Działanie 3

tłumaczenie ustne: 24-25.08.2026

tłumaczenie pisemne: do 20.08.2026

4. Działanie 4

tłumaczenie ustne: 14-15.09.2026

tłumaczenie pisemne: do 07.09.2026

5. Działanie 5

tłumaczenie ustne: 19-20.10.2026

tłumaczenie pisemne: do 12.10.2026

6. Działanie 6

tłumaczenie ustne: 16-18.11.2026

tłumaczenie pisemne: do 09.11.2026

7. Działanie 7

tłumaczenie ustne: 01 -02.12.2026

tłumaczenie pisemne: do 23.11.2026

8. Działanie 8

tłumaczenie ustne: 07-08.12.2026

tłumaczenie pisemne: do 01.12.2026 pierwsza część materiału i do 25.12.2026 druga część materiału

Podane powyżej terminy poszczególnych działań mogą ulec zmianie. O wszelkich zmianach Zamawiający poinformuje Wykonawcę drogą mailową.

Wykonawca:

.....

(pełna nazwa/firma, adres, w zależności

od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

reprezentowany przez:

.....

(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

Zamawiający:

Główny Inspektorat Farmaceutyczny

FORMULARZ OFERTY

dotyczy postępowania nr BGIM.260.7.2026.MPA – pn. **Świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka rumuńskiego na polski i z języka polskiego na język rumuński na potrzeby Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego (projekt DWR/ADM 2026/019/2 - Mołdawia 2026)**

1. W odpowiedzi na Zapytanie ofertowe nr dotyczące zamówienia w przedmiocie „Świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka rumuńskiego na polski i z języka polskiego na język rumuński na potrzeby Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego (projekt DWR/ADM 2026/019/2 - Mołdawia 2026)

składamy ofertę na wykonanie przedmiotu zamówienia:

- 1) za maksymalną łączną kwotę ryczałtową za wykonanie całości przedmiotu zamówienia brutto:..... (słownie:.....zł brutto).

Maksymalna łączna kwota ryczałtowa brutto obejmuje cały przedmiot zamówienia określony w Zapytaniu ofertowym.

W celu prawidłowego wypełnienia formularza ofertowego, Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia poniższej tabeli cenowej. Całkowity koszt realizacji zamówienia obliczony w formularzu cenowym, służy jedynie do porównania ofert. Umowa zostanie zawarta do wysokości środków przeznaczonych na realizację zamówienia.

FORMULARZ CENOWY

Lp.	Rodzaj tłumaczenia	JĘZYK RUMUŃSKI		
		Cena jednostkowa brutto za 1blok /1s.	Szacowana Liczba bloków /stron*	Całkowita cena brutto
1	2	3	4	5= (3x4)
1	Tłumaczenia pisemne w trybie zwykłym		610s.	
2	Tłumaczenie ustne konsekwentne (blok 4 h, 1 tłumacz)		20 bloki	
RAZEM**:				

*Ilości tłumaczeń mogą ulec zmianie.

** Cena ta będzie służyła wyłącznie do oceny ofert w kryterium ceny

2) Termin tłumaczenia pisemnego w trybie zwykłym (*zaznaczyć jedno właściwe okienko)

Przetłumaczenie 20 stron tekstu (1 s. = 1500 znaków) w terminie:

- ☐ do 3 dni roboczych
☐ 4 dni robocze
☐ 5 dni roboczych
☐ 6 dni roboczych

Termin tłumaczenia pisemnego w trybie zwykłym stanowi kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty. Jeżeli Wykonawca nie zaznaczy żadnej odpowiedzi w Formularzu ofertowym, Zamawiający przyjmie, że Wykonawca oferuje maksymalny termin tłumaczenia i przyzna 0 punktów w tym kryterium. Jeżeli Wykonawca zaznaczy więcej niż jedną odpowiedź w Formularzu ofertowym, Zamawiający przyjmie za udzieloną wyłącznie odpowiedź, za którą przyznawane jest mniej punktów.

2. Oświadczam/y, że powyższe ceny zawierają wszystkie koszty, jakie ponosi Zamawiający w przypadku wyboru niniejszej oferty, w tym koszty należnego podatku od towarów i usług.

3. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z opisem Zapytania ofertowego i nie wnosimy do niego zastrzeżeń.

4. Zobowiązuję/emy się do realizacji zamówienia na warunkach i w terminie określonych w Załączniku nr 3 do Zapytania ofertowego.

5. Oświadczamy, że uzyskaliśmy wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego przygotowania i złożenia niniejszej oferty.

6. Oświadczamy, że jesteśmy związani niniejszą ofertą przez okres 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.

7. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z postanowieniami Umowy, określonymi w Zapytaniu ofertowym i zobowiązujemy się, w przypadku wyboru naszej oferty, do zawarcia Umowy zgodnej z niniejszą ofertą, w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

8. Akceptujemy warunki płatności określone przez Zamawiającego w Zapytaniu ofertowym.

9. Oświadczamy, że reprezentowana przez nas firma znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej realizację udzielonego zamówienia, a także nie toczy się w stosunku do niej postępowanie upadłościowe, nie została ogłoszona jej upadłość, jak też firma nie jest w likwidacji.

10. Oświadczamy, że posiadamy uprawnienia i kwalifikacje, umożliwiające wykonanie w/w zamówienia oraz dysponujemy potencjałem kadrowym i technicznym, odpowiednim do wykonania tego zamówienia.

11. Oświadczamy, że wszelkie dane zawarte w niniejszym oświadczeniu odpowiadają rzeczywistości i złożone zostały przez nas zgodnie z prawdą.

12. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z klauzulą informacyjną RODO dotyczącą przetwarzania przez Głównego Inspektora Farmaceutycznego danych osobowych. W razie podania w ofercie danych osobowych osoby innej niż składająca ofertę oświadczamy, że klauzula informacyjna RODO została przekazana osobie, której dane zostały podane.

13. W związku z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego oświadczamy, że Wykonawca/(-cy) (każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia):

1) **nie jest** wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy;

2) **nie jest** beneficjentem rzeczywistym Wykonawcy w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2025 r. poz. 644) **nie jest** osobą wymienioną w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy;

3) **nie jest** jednostką dominującą Wykonawcy w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2026 r. poz. 522), nie jest podmiotem wymienionym w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanym na listę lub będącym taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy.

14. Zobowiązujemy się nie wykonywać zamówienia z udziałem:

a) obywateli rosyjskich, osób fizycznych zamieszkałych w Rosji lub osób prawnych, podmiotów lub organów z siedzibą w Rosji;

b) osób prawnych, podmiotów lub organów, do których prawa własności bezpośrednio lub pośrednio w ponad 50 % należą do osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. a) niniejszego ustępu; lub

c) osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów działających w imieniu lub pod kierunkiem osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. a) lub b) niniejszego ustępu, w tym podwykonawców, dostawców lub podmiotów, na których zdolności polega się w rozumieniu dyrektyw w sprawie zamówień publicznych, w przypadku, gdy przypada na nich ponad 10 % wartości zamówienia.

- o których mowa w art. 5k ust. 1 rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie.

15. **Oświadczam/y**, że naszym pełnomocnikiem dla potrzeb niniejszego zamówienia jest:
.....

(Wypełniają jedynie przedsiębiorcy składający wspólną ofertę)

16. Ofertę niniejszą składamy nakolejno ponumerowanych stronach.

17. Wraz z ofertą składamy następujące oświadczenia i dokumenty:

a) wydruk z KRS/CEiDG

b)

c).....

d).....

e).....

18. Wszelką korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem należy kierować do:

Imię i nazwisko:.....

Adres:.....

Telefon:.....

Adres e-mail:

19. Oświadczamy, że podpisujemy niniejszą ofertę jako osoby do tego upoważnione na podstawie załączonego: pełnomocnictwa/ odpisu z ewidencji działalności gospodarczej /odpisu z Krajowego Rejestru Sądowego.

_____ dnia ____ ____ 202... roku

podpis osoby (osób) uprawnionej (ych) do reprezentowania Wykonawcy

Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego

Klauzula informacyjna z art. 13 i 14 RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego

Główny Inspektor Farmaceutyczny z siedzibą w Warszawie przy ul. Senatorskiej 12, 00 - 082 Warszawa (dalej: GIF") przetwarza dane zawarte w ofertach w postępowaniach o udzielenie zamówienia publicznego przekazywane w ofertach lub znajdujące się w załącznikach do ofert, np. w ramach dokumentów z publicznie dostępnych rejestrów (Krajowy Rejestr Sądowy, Centralna Ewidencja i Informacja o Działalności Gospodarczej RP) oraz. Wśród tych informacji mogą pojawić się dane, które na gruncie Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „Ogólne Rozporządzenie” lub „RODO”), mają charakter danych osobowych.

W świetle powyższego GIF informuje, że:

Administratorem danych osobowych (dalej: „Administrator”) jest Główny Inspektor Farmaceutyczny z siedzibą w Warszawie przy ul. Senatorskiej 12, 00 - 082 Warszawa, który realizuje swoje zadania za pośrednictwem jednostki pomocniczej, tj. Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego.

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować w sprawach ochrony danych osobowych. Dane kontaktowe: Główny Inspektorat Farmaceutyczny ul. Senatorska 12, 00-082 Warszawa, adres e-mail: iod@gif.gov.pl.

Dane osobowe zawarte w ofertach są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze, w szczególności w związku z przepisami ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, jak też na podstawie art. 6 ust. 1 lit. e RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej powierzonej administratorowi

Celem przetwarzania danych osobowych jest realizacja zamówienia o wartości nieprzekraczającej wyrażonej w złotych równowartości 130 000,00 zł netto.

Przetwarzanie danych osobowych na potrzeby realizacji zamówień publicznych mieści się w zakresie działalności Głównego Inspektoratu Farmaceutycznego jako jednostki pomocniczej Głównego Inspektora Farmaceutycznego, i służy wyłącznie realizacji zamówień realizowanych przez

jednostkę.

Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty uprawnione do ich przetwarzania na podstawie przepisów prawa; odrębną kategorią odbiorców, którym Pani/Pana dane mogą zostać ujawnione, stanowią podmioty przetwarzające dane osobowe na zlecenie Administratora.

Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji celu przetwarzania, a także przez okres wynikający z przepisów prawa, w tym przepisów o archiwizacji.

Przysługuje Pani/Panu prawo:

- 1) dostępu do swoich danych osobowych (art. 15 RODO),
- 2) sprostowania danych osobowych (art. 16 RODO),
- 3) usunięcia danych, jeżeli zachodzi jedna z okoliczności określonych w art. 17 RODO,
- 4) ograniczenia przetwarzania danych osobowych (art. 18 RODO), z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
- 5) przenoszenia danych osobowych, na zasadach określonych w art. 20 RODO

Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego na niezgodne z RODO przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych przez administratora. Organem właściwym dla przedmiotowej skargi jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest wymogiem niezbędnym w celu przeprowadzenia zapytania ofertowego, a w przypadku wyboru najkorzystniejszej oferty może być warunkiem zawarcia umowy. Niepodanie danych osobowych może skutkować odrzuceniem oferty lub niemożnością zawarcia umowy.

W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych nie będą podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany, stosownie do postanowień art. 22 RODO.

Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

W przypadku, gdy przetwarzanie dotyczy danych osobowych, których nie pozyskano bezpośrednio od osoby, której dane dotyczą, Administrator wskazuje dodatkowo:

dane pochodzą od podmiotu składającego ofertę (dane podane w ofercie, w tym w dokumentach załączonych do oferty),

przetwarzanie obejmuje kategorie danych podane w ofercie (w tym w szczególności może obejmować imię i nazwisko, adres, numer telefonu, adres e-mail).